

h Merci d'avoir choisi notre produit. Nous vous souhaitons pleine satisfaction dans le cadre de son utilisation.

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation du produit puis conservez-le. Si vous perdez ce manuel, veuillez contacter votre installateur, visitez notre site web www.heiwa-france.com pour le télécharger ou envoyez un courrier électronique à contact@heiwa-france.com pour recevoir la version électronique.



# Acheter un Chauffe Eau H<sub>2</sub>O Heiwa c'est faire sa part pour la planète

Nous compensons 100% des émissions carbones liées à notre transport.



#### Rejoignez, vous aussi, Tree-Nation et la forêt Heiwa.

Avec plus de 179 projets de reforestation répartis dans plus de 30 pays, l'ONG Tree-Nation rassemble et coordonne les efforts de reforestation dans le monde entier sur une plateforme unique, permettant à chaque citoyen, entreprise et planteur de faire sa part pour la planète.

#### www.heiwa-france.com

## À l'attention de l'utilisateur

# S DANGER

- Ne pas utiliser une rallonge pour alimenter l'appareil.

- Ne pas partager les alimentations électriques entre plusieurs appareils. Une alimentation inappropriée ou insuffisante peut causer des incendies ou chocs électriques.

- Ne pas laisser les substances ou gaz autres que les réfrigérants spécifiés pénétrer dans l'appareil lors du raccordement du tuyau de réfrigérant. La présence d'autres gaz ou substances réduira les capacités de l'appareil, et peut causer une hausse anormale de la pression dans le cycle de réfrigération. Cela peut causer des explosions.

- Ne pas laisser les enfants jouer avec le chauffe eau. Les enfants doivent constamment être surveillés à proximité du chauffe eau.

# 

1. L'installation doit être effectuée par un revendeur ou spécialiste autorisé. Une installation défectueuse peut causer des fuites d'eau, des chocs électriques ou des incendies.

2. L'installation doit se faire conformément aux consignes d'installation (Une installation inappropriée peut causer des fuites d'eau, des chocs électriques ou des incendies). En France, installation et mise en service doivent être effectuées par du personnel qualifié et attesté, dans le respect des normes électriques NF C15-100 et normes gaz EN 378.

3. Contactez un technicien de service autorisé pour effectuer les réparations ou la maintenance de cet appareil.

4. N'utilisez que les pièces et accessoires inclus et spécifiés pour l'installation. L'utilisation de pièces non-standard peut causer des fuites d'eau, des chocs électriques, des incendies et peut également causer des défaillances.

5. Installez les appareils sur des murs et sols stables et solides pouvant soutenir leur poids . Si l'endroit choisi ne peut supporter le poids de l'appareil, ou si l'installation n'est pas correctement effectuée, l'appareil peut tomber et causer des blessures ou dégâts majeurs.

# CLAUSE D'EXCEPTION

Le fabricant ne sera pas considéré comme responsable lorsque des dommages corporels ou matériels sont causés par les raisons suivantes :

1. Le produit est endommagé en raison d'une mauvaise utilisation ou d'une mauvaise manipulation du produit.

2. Le produit a été modifié, changé, maintenu ou utilisé sans l'utilisation de l'outillage nécessaire préconisé dans le manuel d'instructions du fabricant.

3. Après vérification, le défaut du produit est directement causé par la mise en contact avec un produit corrosif.

4. Après vérification, les défauts du produit sont dus au non respect des procédures de transport.

5. Faire fonctionner, réparer, entretenir l'unité sans se conformer au manuel d'instruction ou aux réglementations connexes.

6. Après vérification, le problème ou le différend est causé par les spécifications de qualité ou les performances des pièces et composants produits par d'autres fabricants.

7. Les dommages sont causés par des calamités naturelles, un mauvais environnement d'utilisation ou un cas de force maieure.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expériences et de connaissances, à moins d'avoir été supervisées ou instruites concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

S'il y a besoin d'installer, de déplacer ou d'entretenir le chauffe eau, veuillez contacter votre installateur. Le chauffe eau doit être installé, déplacé ou entretenu par une personne habilitée et qualifiée. Sinon, cela pourrait causer des dommages graves, des blessures araves voire la mort.



Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets domestiques. et ce dans toute l'Union européenne. Afin d'éviter une possible contamination de l'environnement ou tout risque pour la santé résultant de l'élimination non contrôlée de déchets, veillez à recycler ce produit de manière responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvover votre appareil usagé, veuillez utiliser le système de recyclage et de collecte ou contacter le magasin d'achat. Le magasin pourra récupérer le produit en vue d'un recyclage respectueux de l'environnement.

## Table des matières

2 Affichage	9
2.1 Vue d'ensemble du Contrôleur filaire	9
2.2 Écran LCD et description	
3 Modes de fonctionnement	
4 Fonctions	
5 Instructions d'utilisation	14
5.1 Marche/arrêt	14
5.2 Réglage du mode Boost	14
5.3 Réglage de température	
5.4 Réglage de la minuterie	
5.5 Réglage des fonctions	21
5.6 Réglage de la fonction Wi-Fi	25
5.7 Autres fonctions	
5.8 Réinitialisation aux paramètres d'usine	
6 Affichage de la consommation d'énergie	
7 Affichage des erreurs	
8 Installation et mise en service technique de la	
commande filaire	
8.1 Installation du contrôleur filaire	
8.2 Exigences relatives à l'emplacement d'installation	42

## 1 Consignes de sécurité (à respecter impérativement)

## **AVERTISSEMENT SPÉCIAL :**

- Respectez impérativement les réglementations nationales en matière de gaz.
- 2 Ne pas percer ou brûler.
- 3 N'utilisez pas d'autres méthodes de nettoyage ou d'accélération du processus de dégivrage que celles recommandées par le fabricant.
- 4 Soyez conscient du fait que les fluides frigorigènes peuvent être inodores.
- **5** L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce dont la surface au sol est suffisante et en accord avec la réglementation en vigueur.
- 6 L'appareil doit être stocké dans une pièce ne contenant aucune source d'inflammation fonctionnant en permanence (ex : flammes nues, appareil fonctionnant au gaz ou radiateur électrique en marche).



**INTERDIT**: Ce symbole indique une interdiction. Toute opération incorrecte est susceptible d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

	۸	
/	Ľ	Λ.
<u> </u>	-	~

**AVERTISSEMENT :** Il existe un risque de graves dommages corporels ou matériels si cette consigne n'est pas respectée.



**REMARQUE :** Il existe un risque de dommages corporels ou matériels légers à moyens si cette consigne n'est pas respectée.



À **RESPECTER** : Ce symbole indique une consigne à respecter. Toute opération incorrecte est susceptible d'entraîner des dommages aux biens ou aux personnes.

Contrôleur Chauffe Eau Hyoko H20 HEIWA



Ce produit ne peut pas être installé dans un environnement corrosif, inflammable ou explosif, ou dans un lieu présentant des contraintes particulières, par exemple une cuisine. Faute de quoi, le fonctionnement normal et la durée de vie de l'unité risqueraient d'être compromis, et il y aurait même un risque d'incendie voire de blessures graves. Dans les lieux spéciaux susmentionnés, utilisez un chauffe eau spécial doté d'une fonction anti-corrosion ou anti-explosion.

#### Veuillez lire soigneusement le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'unité.

R290 Le chauffe eau est chargé avec un fluide frigorigène inflammable R290 (GWP : 3).



Avant d'utiliser le chauffe eau, veuillez lire le présent mode d'emploi.



Avant de réparer le chauffe eau, veuillez lire le présent mode d'emploi. Les chiffres qui sont cités dans le présent mode d'emploi peuvent être différents de ceux des objets physiques, veuillez vous reporter à ces derniers pour référence.



- Pour faire fonctionner le chauffe eau, un réfrigérant spécial circule dans le système. Le réfrigérant Le réfrigérant utilisé est le fluorure R290. Ce réfrigérant est inflammable et inodore. En outre, il peut provoquer une explosion dans certaines conditions.

- Comparé aux réfrigérants courants, le R290 est un réfrigérant non polluant qui ne nuit pas à la couche d'ozone. L'influence sur l'effet de serre est également plus faible. Le R290 possède de très bonnes propriétés thermodynamiques, ce qui lui confère une efficacité énergétique très élevée. Les unités ont donc besoin de moins de remplissage.

- L'appareil doit être stocké dans une pièce sans sources d'inflammation en fonctionnement continu (par exemple : flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou appareil à gaz en fonctionnement).

- L'appareil doit être stocké dans un endroit bien ventilé.
- L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Les conduits raccordés à un appareil ne doivent pas contenir de source d'inflammation.
- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation nécessaires ne soient pas obstruées.
- Ne pas percer ou brûler.
- Sachez que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur.

- N'utilisez pas d'autres moyens que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer l'appareil.

- L'entretien ne doit être effectué que selon les recommandations du fabricant.

- Si une réparation s'avère nécessaire, contactez le centre de service agréé le plus proche. Toute réparation effectuée par du personnel non qualifié peut s'avérer dangereuse.

- Les réglementations nationales en matière de gaz doivent être respectées.

- Lisez le guide d'installation.





Le chauffe eau doit être raccordé à la terre afin d'éviter tout risque de choc électrique. Ne connectez pas le fil de terre aux canalisations de gaz ou d'eau, à un paratonnerre ou à une ligne téléphonique.

L'appareil doit être conservé dans une pièce suffisamment bien aérée, dont les dimensions correspondent à celles requises pour son fonctionnement.

L'appareil doit être stocké dans une pièce ne contenant aucune source de flammes nues fonctionnant en permanence (ex : appareil fonctionnant au gaz) ou autre source d'inflammation (ex : radiateur électrique en marche).

Conformément aux lois et réglementations locales/nationales/européennes, tous les emballages et matériaux de transport, incluant les boulons, les pièces en bois ou en métal, et le matériel d'emballage en plastique, doivent être traités de manière sécurisée.



Veuillez procéder à l'installation conformément au présent mode d'emploi. L'installation doit être réalisée conformément aux exigences NEC et CEC par un professionnel agréé uniquement.

Toute personne impliquée dans un travail ou une intervention sur un circuit de fluide frigorigène doit être titulaire d'un certificat en cours de validité fourni par l'autorité d'évaluation industrielle accréditée, attestant de ses compétences quant à la manipulation sûre des fluides frigorigènes conformément aux exigences d'évaluation en vigueur au sein de l'industrie.

Les manipulations d'entretien doivent exclusivement être réalisées de la manière recommandée par le fabricant de l'équipement. Les manipulations de réparation et de maintenance nécessitant l'intervention d'autres professionnels qualifiés doivent être réalisées sous la supervision d'une personne compétente en matière d'utilisation des fluides frigorigènes.

Cet appareil doit être installé en conformité avec les réglementations nationales en vigueur en matière de câblage.

#### **HEIWA** Contrôleur Chauffe Eau HYOKO H<sub>2</sub>0



Les câbles fixes raccordant l'appareil doivent être configurés avec un dispositif de déconnexion multipolaire doté d'un niveau de tension III, conformément aux normes de câblage.

Le chauffe eau doit être conservé avec des mesures de protection contre les dégâts mécaniques accidentels.

Si l'espace d'installation pour la canalisation du chauffe eau est trop exigu, adoptez des mesures de protection afin d'éviter tout risque de dégât mécanique sur la canalisation.

Lors de l'installation, utilisez les accessoires et composants spécifiques afin d'éviter tout risque d'incendie, de fuite d'eau ou de choc électrique.

Veuillez installer le chauffe eau dans un endroit sûr capable de supporter son poids. Toute installation non sécurisée peut entraîner une chute du chauffe eau et des blessures.

L'utilisation d'un circuit d'alimentation indépendant est indispensable. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien de maintenance ou autre professionnel.

Le chauffe eau ne peut être nettoyé qu'une fois éteint et débranché de l'alimentation, sinon il existe un risque de choc électrique.

Le chauffe eau n'est pas conçu pour être nettoyé ou entretenu par des enfants sans surveillance.

Ne modifiez pas le réglage du capteur de pression ou de tout autre dispositif de protection. Si les dispositifs de protection sont court-circuités ou modifiés de manière non-conforme, il existe un risque d'incendie voire d'explosion.

N'utilisez pas le chauffe eau avec les mains mouillées. Ne lavez pas le chauffe eau et ne pulvérisez pas d'eau dessus, cela risquerait de provoquer un dysfonctionnement ou un choc électrique.

## AVERTISSEMENT !

Ne séchez pas le filtre avec une flamme nue ou une soufflante, vous risqueriez de le déformer.

Si l'unité est destinée à être installée dans un espace exigu, adoptez des mesures de protection afin d'éviter toute concentration de fluide frigorigène dépassant la limite de sécurité autorisée ; toute fuite excessive de fluide frigorigène peut être à l'origine d'une explosion.

Lors de l'installation ou de la réinstallation du chauffe eau, veillez à garder le circuit de fluide frigorigène exempt de toute substance autre que le fluide frigorigène spécifié (ex : de l'air). Toute présence de substances étrangères provoquerait un changement de pression anormal voire une explosion et donc des blessures.

Seuls des professionnels sont habilités à réaliser la maintenance quotidienne.

Avant de toucher n'importe quel fil, assurez-vous que le courant est coupé.

Ne laissez jamais un objet inflammable à proximité de l'unité.

N'utilisez pas de solvant organique pour nettoyer le chauffe eau.

Si vous avez besoin de remplacer un composant, confiez la réparation à un professionnel, qui devra utiliser un composant fourni par le fabricant d'origine afin de garantir la qualité de l'unité.

Toute opération incorrecte peut endommager l'unité, provoquer un choc électrique ou un incendie.

Évitez toute humidité sur le chauffe eau car il y aurait un risque de choc électrique ; ne nettoyez en aucun cas le chauffe eau avec de l'eau.

Si vous ne raccordez pas le conduit, vous devez prévoir un filet de protection supplémentaire afin d'éviter tout contact avec l'isolation de base.



Si la commande filaire doit être utilisée, celle-ci doit être raccordée avant la mise sous tension de l'unité, faute de quoi elle sera inutilisable.

Lors de l'installation de l'unité intérieure, gardez-la à distance des téléviseurs, des ondes sans fil et des lampes fluorescentes.

Pour nettoyer l'enveloppe du chauffe eau, utilisez un chiffon doux sec ou un chiffon légèrement humide imbibé de détergent doux, et rien d'autre.

Avant d'utiliser l'unité par basse température, laissez-la raccordée à l'alimentation pendant 8 heures. Si vous l'arrêtez pour une courte durée, par exemple une nuit, ne coupez pas l'alimentation (cette mesure permet de protéger le compresseur).

## 2 Affichage

## 2.1 Vue d'ensemble du contrôleur filaire



Figure 2-1 Apparence du contrôleur filaire

#### 2.2 Écran LCD et description



Figure 2-2 Écran LCD du contrôleur filaire

N°	Symboles	Instructions
1	٢	Chauffage automatique de l'eau
2	٢	Icône de la fonction BOOST

#### - Contrôleur Chauffe Eau Hyoko H20 HEIWA

N°	Symboles	Instructions	
3		Afficheur pour la température	
4	$\bigcirc$	Statut de fonctionnement du compresseur	
5		Statut de fonctionnement de la résistance électrique d'appoint	
6	٠¥٠	Statut de dégivrage	
7		Quantité d'eau chaude	
8	(((-	Statut du Wi-Fi	
9		Sécurité enfant	
10	<i>с</i> уу	Ventilation	
11	٢	Vacances	
12	зфя	Optimisation	
13	i de la companya de l	Stérilisation	
14	ON OFF 1 2 3	Zone de minuterie	
15	$\bigcirc$	Icône marche/arrêt de la minuterie	
16	٢	Non disponible	
REMAR	REMARQUE : Lorsque la commande filaire est connectée à différentes unités intérieures, certaines fonctions seront différentes.		

## **3** Modes de fonctionnement

Tableau 3.1 Description des modes de fonctionnement

Nom	Description
Mode BOOST	Permet de raccourcir le temps de chauffage et chauffer l'eau rapidement.

## **4** Fonctions

#### Tableau 4.1 Description des fonctions

Nom	Introduction
Minuterie on/off	Pour régler l'heure de mise en marche et d'arrêt de la minuterie ; l'appareil fonctionnera pendant la période définie. Après le réglage, l'appareil fonctionnera de manière cyclique tous les jours.
Stérilisation	L'appareil peut chauffer l'eau à une température de 70°C/158°F ou à la température installée la plus élevée pour tuer les bactéries de type légionellose à haute température.

Nom	Introduction
Optimisation	Plus la température ambiante est élevée, plus le chauffe-eau peut absorber facilement la chaleur de la température ambiante et plus le chauffage sera économe en énergie. Une fois la fonction Optimisation activée, le chauffe-eau chauffe l'eau pendant la période où la température ambiante de la journée est relativement plus élevée. Pendant les autres périodes, il chauffe jusqu'à la température moyenne de l'eau au maximum. Par rapport au chauffage à température ambiante relativement basse, il est plus économe en énergie. Il est r mmandé d'activer cette fonction pour n'utiliser qu'un seul volume d'eau chaude par jour. Après le réglage, le fonctionnement sera cyclique tous les jours.
Vacances	Une fois définis les jours de vacances, l'appareil préchauffera l'eau avant votre retour à la maison. Pendant les vacances, le chauffe- eau est en veille. Une fois les vacances terminées, la fonction sera automatiquement terminée.
Ventilation	Après l'arrêt du compresseur, le ventilateur continue de fonctionner pour assurer une ventilation normale à l'intérieur de l'appareil.
WiFi	Peut contrôler le contrôleur filaire via l'application intelligente.

## 5 Instructions d'utilisation

## 5.1 Marche/arrêt

Appuyez sur () pour démarrer la fonction de chauffage automatique de l'eau. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour éteindre l'appareil et arrêter la fonction de chauffage de l'eau. Les interfaces d'état ON et d'état OFF de l'appareil sont illustrées ci-dessous :



Figure 5-1 Interface d'état ON



Figure 5-2 Interface d'état OFF

## 5.2 Réglage du mode Boost

Dans l'interface d'état ON, chaque appui sur 🛞 active ou désactive le mode BOOST.



Figure 5-3 Activation du mode BOOST

#### 5.3 Réglage de température

Dans l'état ON, appuyez sur le bouton  $\triangle$  ou  $\bigtriangledown$  pour augmenter ou diminuer la température réglée de 1 degré Celsius ou Fahrenheit ; lorsque vous appuyez sur les boutons et les maintenez enfoncés, la température réglée augmente ou diminue automatiquement de 1 degré Celsius ou Fahrenheit toutes les 0,3 seconde.

La température la plus élevée réglable des différents modes est différente. Pour la plage de température de l'eau réglable de chaque appareil, se référer à l'appareil réel.

#### 5.4 Réglage de la minuterie

- 5.4.1 Réglage de l'heure système
  - Appuyez sur ⊕, l'icône de l'heure de l'horloge clignote, utilisez les boutons △ ▽ pour régler les heures.
  - (2) Appuyez à nouveau sur ①, l'icône des minutes de l'horloge clignote, utilisez les boutons △ ▽ pour régler les minutes.
  - (3) Une fois connectée l'application « HEIWA CLIM », l'heure système est soumise à l'heure de l'application « HEIWA CLIM » et ne peut donc plus être modifiée.
  - (4) Après le réglage de la « minuterie marche/arrêt », l'heure du système, l'heure de mise en marche de la minuterie et l'heure d'arrêt de la minuterie sont affichées, voir Figure 5-5.
  - (5) Pendant le réglage, si vous appuyez sur (1) ou si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 20 secondes, l'appareil revient automatiquement à la page d'accueil et le réglage de l'heure système est terminé.



Figure 5-4 Réglage de l'heure système







Heure système

Heure de mise en H marche de la minuterie Figure 5-5 Affichage de l'heure

Heure d'arrêt de la minuterie

5.4.2 Réglage marche/arrêt de la minuterie

(1) Appuyez sur → pour accéder à l'interface de réglage de l'heure système ; une fois l'heure système réglée, appuyez sur = pour accéder à l'interface de réglage de la minuterie marche/arrêt, la zone de température « ON » ou « OFF » clignote, appuyez sur ou → pour activer ou désactiver la minuterie, ON signifiant qu'elle est activée et OFF désactivée.

- (2) Appuyez à nouveau sur , pour passer au réglage des heures de l'heure de mise en marche de la minuterie, les icônes et « ON » restent affichées et l'icône des heures clignote, réglez les heures à l'aide des touches √.
- (3) Appuyez à nouveau sur pour passer au réglage des minutes de l'heure de mise en marche de la minuterie, les icônes et « ON » restent affichées et l'icône des minutes clignote, réglez les minutes à l'aide des touches .
- (4) Appuyez à nouveau sur → pour passer au réglage des heures de l'heure d'arrêt de la minuterie, les icônes → et « OFF » restent affichées, réglez les heures à l'aide des touches √.
- (5) Appuyez à nouveau sur → pour passer au réglage des minutes de l'heure d'arrêt de la minuterie, les icônes → et « OFF » restent affichées, réglez les minutes à l'aide des touches √√.
- (6) Pendant le réglage, si vous appuyez sur ou si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 20 secondes, l'appareil revient automatiquement à la page d'accueil et le réglage de l'heure de mise en marche/arrêt de la minuterie est terminé.



Figure 5-6 Réglage de l'heure marche/arrêt de la minuterie

#### 5.4.3 Réglage de la minuterie multi-étapes

- (1) Dans l'état ON ou OFF, ou l'interface de réglage de l'heure du système, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes pour entrer dans le réglage de la fonction marche/arrêt de la minuterie multi-étapes.
- (3) Dans l'interface de la minuterie marche/arrêt 1, les icônes et « ON » et « 1 » restent affichées, appuyez sur pour régler l'heure de marche/arrêt de la minuterie marche/arrêt 1 ; pour les méthodes de réglage, voir « Réglage de la minuterie marche/arrêt ».
- (4) Dans l'interface de la minuterie marche/arrêt 2, les icônes et « ON » et « 2 » restent affichées, appuyez sur pour régler l'heure de marche/arrêt de la minuterie marche/arrêt 2 ; pour les méthodes de réglage, voir « Réglage de la minuterie marche/arrêt ».
- (5) Pendant le réglage, si vous appuyez sur (1) ou si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 20 secondes, l'appareil revient automatiquement à la page d'accueil et le réglage de la minuterie est terminé.

#### 5.4.4 Réglage de la programmation hebdomadaire

Activez/désactivez la minuterie 2 en tant que programmation hebdomadaire. Pour la méthode de réglage, veuillez vous référer au réglage du type de minuterie 2 à la section « Réglage des paramètres spéciaux ».

- (1) Appuyez sur la touche <sup>(1)</sup> et maintenez-la enfoncée pour passer à l'interface de réglage de la minuterie marche/arrêt 2, voir « Réglage de la minuterie multiétapes », il s'agit ici du réglage de la programmation hebdomadaire.
- (3) Appuyez à nouveau (→); les icônes (→) et « 2 » restent affichées, « d:XX » clignote, il s'agit du jour de la semaine en cours. Réglez l'heure à l'aide des touches △



Une fois connectée l'application « HEIWA CLIM », l'heure système est soumise à l'heure de l'application « HEIWA CLIM » et ne peut donc plus être modifiée.

- (4) Appuyez à nouveau sur (1), les icônes (1) et « 2 » et « ON » restent affichées, « d: XX » clignote, il s'agit du jour de la semaine où la mise en marche aura lieu, utilisez les touches (1) vour régler le moment de mise en marche de la programmation hebdomadaire.
- (5) Appuyez à nouveau sur ④, les icônes (¹) et « 2 » et « OFF » restent affichées, « d:XX » clignote, utilisez les touches △ ▽ pour régler l'heure d'arrêt de la programmation hebdomadaire.

- (6) Pendant le réglage, si vous appuyez sur (<sup>1</sup>) ou si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 20 secondes, l'appareil revient automatiquement à la page d'accueil et le réglage de la minuterie est terminé.
- (7) Ci-après sont indiquées l'heure actuelle, l'heure de mise en marche, l'heure d'arrêt du réglage de la programmation hebdomadaire.



Figure 5-7 Affichage de la programmation hebdomadaire



Figure 5-8 Étapes de réglage de la programmation hebdomadaire

#### 5.5 Réglage des fonctions

- Dans l'interface de mise sous tension, appuyez sur B pour accéder à l'interface de sélection des fonctions, puis appuyez sur B pour basculer entre la stérilisation, Optimisation, les vacances, la ventilation ; lors de la définition de la fonction correspondante, l'icône correspondante s'affiche.
- (2) Dans l'interface de mise hors tension, appuyez sur la touche i'interface de sélection des fonctions. En état de mise hors tension, seule la fonction de ventilation peut être réglée.
- (3) La fonction de vacances est en conflit avec les fonctions de minuterie et de programmation hebdomadaire. Si l'une des fonctions est activée, l'autre fonction est automatiquement annulée.
- (4) Certaines fonctions ci-dessus ne sont disponibles que pour un appareil spécifique, se référer au produit réel.
- 5.5.1 Réglage des horaires de stérilisation
  - Appuyez sur B pour entrer dans l'interface de réglage de la stérilisation, l'icône de stérilisation 2 et l'icône de réglage « SET » restent affichées.

- (3) Appuyez sur ⊕, « cycle de stérilisation » clignote, utilisez les touches △ ▽ pour régler le cycle de stérilisation, puis « d XX » affiche le cycle de stérilisation.
- (4) Appuyez à nouveau sur ⊕, l'heure de début de la stérilisation clignote, utilisez les touches △ ▽ pour régler l'heure de début de la stérilisation.
- (5) Lors de la stérilisation, l'icône de stérilisation 🔀 clignote dans l'interface principale.
- (6) Pendant le réglage, si vous appuyez sur (<sup>1</sup>) ou si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 20 secondes, l'appareil revient automatiquement à l'interface principale et le réglage de l'heure de stérilisation est terminé.





Fig.5-11 Affichage du cycle de stérilisation

Fig.5-12 Affichage de l'heure de début de la stérilisation

Remarques :

- Cycle de stérilisation : La valeur de réglage indique au bout de combien de jours la stérilisation s'effectue.
- ② Si le cycle de stérilisation est réglé sur 0, la stérilisation s'effectue immédiatement et le réglage de l'heure de début est préservé.
- ③ Les horaires de stérilisation doivent être réglés dans l'heure de mise en marche de la minuterie, sinon la fonction de stérilisation sera inopérante.
- ④ Allez dans l'interface de réglage de la stérilisation ; lorsque « ON » ou « OFF »

clignote, les jours de repos de la stérilisation s'affichent.

- 5.5.2 Réglage de la période des vacances

  - (2) Appuyez sur ①, les « jours de vacances » clignotent, utilisez les touches △ ▽ pour régler les jours de vacances ;
  - (3) Une fois les périodes de vacances définies, revenez à l'interface principale, les jours de vacances et l'icône des vacances s'affichent.
  - (4) Pendant le réglage, si vous appuyez sur (1) ou si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 20 secondes, l'appareil revient automatiquement à l'interface principale et le réglage de la période des vacances est terminé.



Fig. 5-13 Réglage de la période des vacances



Fig. 5-14 Affichage de l'interface principale après le réglage des vacances

**Remarques** :

- Après avoir activé le mode vacances, éteignez l'appareil et quittez la fonction vacances.
- ② Après avoir activé le mode vacances pendant 1 heure, vous pouvez utiliser la température réglée, activer et désactiver la fonction BOOST ou quitter la fonction vacances.
- 5.5.3 Réglage des fonctions de Optimisation et de ventilation
  - (1) Appuyez sur 🔠 pour accéder à l'interface de réglage des fonctions.
  - (2) Lors du réglage de la fonction Optimisation, l'icône Optimisation <sup>(2)</sup>/<sub>(2)</sub> et l'icône de réglage « SET » sont affichées.
  - (3) Lors du réglage de la fonction de ventilation, l'icône de ventilation Set l'icône de réglage « SET » sont affichées.
  - (4) « ON » ou « OFF » clignote dans la zone de température, appuyez sur △ ou ▽ pour activer ou désactiver la fonction associée.

#### Contrôleur Chauffe Eau Hyoko H20 HEIWA



Fig. 5-15 La fonction Optimisation est activée



Fig. 5-16 La fonction de ventilation est activée

#### 5.6 Réglage de la fonction Wi-Fi

Vous pouvez utiliser l'application « HEIWA CLIM » pour la contrôler, veuillez scanner le code QR sur la page d'accueil pour télécharger l'application.

Seules les fonctions courantes du contrôleur filaire WiFi peuvent être définies via l'application : Marche/arrêt mode Boost, réglage de température, minuterie marche/arrêt, vacances, stérilisation, et l'application permet d'afficher les informations de consommation d'énergie, de production de chaleur et de COP.

Si vous utilisez l'application pour la première fois, veuillez d'abord réinitialiser le Wi-Fi (rétablir les paramètres d'usine pour le Wi-Fi).

Lorsque la commande filaire est allumée/éteinte, faites un appui long (5 secondes) sur les boutons  $\square$  +  $\triangle$ , le son d'invite retentit à 3 reprises et la commande filaire affiche « OUI » pendant 5 secondes, la réinitialisation WiFi est réussie.

S'il y a une erreur de communication WiFi, après un appui de 5 secondes sur les boutons  $\bigcirc$  +  $\bigtriangleup$ , le son d'invite retentit à 2 reprises et la commande filaire affiche « JF » pendant 5 secondes ; la réinitialisation actuelle n'est pas valide.

#### 5.7 Autres fonctions

#### 5.7.1 Réglage de la sécurité enfant

Dans l'état ON ou OFF sans erreur, appuyez simultanément sur les boutons  $\triangle$  et  $\bigtriangledown$  pendant 5 secondes, la commande filaire passe en fonction de verrouillage enfant, l'écran LCD affiche  $\bigcirc$ ; appuyez simultanément sur les boutons  $\triangle$  et  $\bigtriangledown$  pendant 5 secondes pour quitter à nouveau la fonction de sécurité enfant.

En mode de verrouillage enfant, les autres boutons sont inopérants. Si la fonction est réglée avant une panne de courant, une fois l'appareil remis sous tension, il sera toujours en mode de verrouillage enfant.

5.7.2 Fonction SG - Smart Grid

(1) État SG01 : l'appareil reste éteint et ne produit pas de chauffage (sauf en cas de nécessité contre le gel), vous pouvez régler la mise en marche et l'arrêt de SG01 dans un réglage de paramètre spécial pour activer l'état de mise en marche par défaut de SG01. Une fois le SG01 désactivé, l'état de SG01 fonctionne conformément à l'état de SG02.



Fig.5-17 Affichage SG01

- (2) État SG02 : fonctionnement normal de l'appareil.
- (3) État SG03 : l'appareil procède au contrôle du chauffage à une valeur de consigne relativement supérieure à la température de consigne normale. À l'état SG03, la température de consigne de l'état SG03 est modifiable.



Fig.5-18 Affichage SG03

(4) État SG04 : l'appareil procède au contrôle du chauffage à une valeur de consigne supérieure à la température de consigne de l'état SG03. À l'état SG04, la température de consigne de l'état SG04 est modifiable.



Fig.5-19 Affichage SG04

5.7.3 Réglage des paramètres spéciaux

- (2) Lorsque l'interface de recherche des paramètres du système est « 00 », appuyez sur les touches (ⓐ) + △ et maintenez-les enfoncées pendant 5 secondes, la zone de température affiche « E00 ».
- (3) Lorsque l'interface des paramètres d'ingénierie est « E00 », appuyez sur les touches
  + = et maintenez-les enfoncées pendant 5 secondes, la zone de température affiche « F00 ».
- (4) Utilisez les touches  $\triangle \bigtriangledown$  pour régler la valeur des paramètres spéciaux ;
- (5) Appuyez sur la touche 🛞 pour sélectionner la valeur des paramètres spéciaux.

- Contrôleur Chauffe Eau Hyoko H20 HEIWA

- (6) Utilisez les touches △ ▽ pour régler l'option de paramètre « 01 » ou « 00 » de la valeur spéciale du paramètre.
- (7) Appuyez sur la touche (2) pour confirmer l'option de paramètre, puis le réglage est terminé.
- (8)

Tableau 5.7.1 Instructions pour les paramètres spéciaux

Paramètres spéciaux	Valeur du paramètre spécial	Option de Description		Remarques	
Mémoire ON/		01	Mémoire ON/OFF après une panne de courant	Réglable à la	
une panne de courant	E01	00	Pas de mémoire ON/ OFF après une panne de courant	fois à l'état ON et OFF	
Réglage de la		01	Fahrenheit (°F)	Réglable à la	
transition de l'affichage de la température	E02	00	Celsius (°C)	fois à l'état ON et OFF	
Activation		00	OFF	Réglable à la	
du chauffage électrique	E03	01	ON	fois à l'état ON et OFF	

#### **HEIWA** Contrôleur Chauffe Eau HYOKO H<sub>2</sub>0

Paramètres spéciaux	Valeur du paramètre spécial	Option de paramètre	Description	Remarques	
Rétablir les	E10	01	La reprise du réglage départ usine du contrôleur filaire est activée	Réglable à	
réglages de départ d'usine	E12	00	La reprise du réglage départ usine du contrôleur filaire est activée	l'état OFF	
Type de minuterie 2	E16	00	La minuterie marche/ arrêt 2 indique que 24h00 correspond à la minuterie d'horloge	Réglable à la fois à l'état ON et OFF	
		01	La minuterie marche/ arrêt 2 indique que 07:01 correspond à la programmation hebdomadaire		
Température pendant les vacances	E21	Réglage sur une plage de 2 ~ 60 °C		Réglable à la fois à l'état ON et OFF	
Activation	E22	00	OFF	Réglable à la	
SG01		01	ON	fois à l'état ON et OFF	

#### - Contrôleur Chauffe Eau Hyoko H20 HEIWA

Paramètres spéciaux	Valeur du paramètre spécial	Option de paramètre	Description	Remarques
Compensation de la vitesse du ventilateur	E26	Réglage sur une plage de pression statique disponible : dP00 : OPa dP01 : AUTO dP02 : 20Pa dP03 : 30Pa dP04 : 40Pa dP05 : 50Pa dP06 : 60Pa		Réglable à la fois à l'état ON et OFF
Vitesse de ventilation	E27	Réglage sur une plage de 100 ~ maximum (La valeur maximale est basée sur l'appareil réel.)		Réglable à la fois à l'état ON et OFF
Valeur du statut de la fonction	F06	Réglable entre 0 et 15		Réglable à l'état OFF
Effacer les		00	Ne pas effacer	Réglable à la
données de consommation d'énergie	F19	01	Propre	fois à l'état ON et OFF

Remarques :

- ① Le rétablissement des réglages de départ d'usine n'est disponible qu'à l'état OFF.
- ② Pendant le réglage, si vous appuyez sur la touche () ou si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 180 secondes, l'appareil quitte automatiquement l'interface de réglage et le réglage n'est pas valide.
- ③ À l'exception du réglage des paramètres spéciaux susmentionné, les autres paramètres spéciaux ne peuvent être réglés que par le personnel d'installation et de débogage, veuillez ne pas les modifier par vous-même, car cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

#### 5.8 Réinitialisation aux paramètres d'usine

Si les fonctions de l'appareil ne peuvent pas bien fonctionner en raison d'un réglage d'usine altéré par une erreur d'utilisation, l'utilisateur peut réinitialiser le réglage d'usine via la commande filaire.

Méthode 1 : appuyez sur la touche (<sup>1</sup>) et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes, l'appareil rétablira ses réglages d'usine. Cette opération n'est valable que pour certains appareils.

Méthode 2 : voir section « Réglage des paramètres spéciaux ».

## 6 Affichage de la consommation d'énergie

Cet appareil peut calculer et afficher des informations sur la consommation d'énergie grâce à des paramètres pertinents, notamment des données de consommation d'énergie et de production de chaleur. L'objectif de la collecte de données pertinentes sur la consommation d'énergie est de permettre aux utilisateurs de visualiser les informations

#### Contrôleur Chauffe Eau Hyoko H20 HEIWA

actuelles sur la consommation d'énergie de l'appareil grâce à des données quantifiables. Les données de consommation d'énergie pertinentes doivent être approuvées par l'utilisateur via les paramètres correspondants avant de pouvoir être sauvegardées à l'intérieur de l'appareil. Si l'utilisateur a besoin d'affichages pertinents, il peut suivre les étapes suivantes pour les définir :

- (1) Pour afficher la consommation d'énergie, mettez le ballon en Mode OFF puis réglez la valeur F06 dans le réglage des paramètres spéciaux sur 03. Si les données de consommation d'énergie n'ont pas besoin d'être affichées, définissez la valeur F06 sur 00 ; l'appareil ne calculera pas les données de consommation d'énergie.
- (2) Pour les réglages des paramètres d'ingénierie F06, reportez-vous à la section « 5.7.3 Réglage des paramètres spéciaux ».
- (3) Si les données de consommation d'énergie ont besoin d'être nettoyées, veuillez définir la valeur F19 dans les paramètres spéciaux sur 01 ; la valeur F19 remise à 00 indique la suppression réussie des données, voir méthode de réglage de la valeur du paramètre F19.

  - ② Appuyez sur <sup>(</sup>⊗) + <sup>(</sup> pendant 5 secondes, la zone de température affiche "E00".
  - ③ Appuyez sur les boutons ④ + 🖶 pendant 5 secondes, la zone de température affiche « F00 », appuyez sur △ ou ▽, la zone de température affiche « F19 ».
  - ④ Appuyez sur lo pour passer à la valeur de paramètre définie, à ce moment,

#### **HEIWA** Contrôleur Chauffe Eau HYOKO H<sub>2</sub>O

« 00 » clignote dans la zone d'horloge. Utilisez les touches  $\triangle \bigtriangledown$  pour régler sur « 01 ».

- 5 Appuyez sur 🛞 pour confirmer et terminer le réglage.
- (4) La méthode d'affichage est la suivante : dans l'interface d'état ON ou OFF, appuyez sur les boutons (ⓐ) + △ et maintenez-les enfoncés pendant 5 secondes, la zone de température affiche « 00 ».
- (5) Utilisez les touches pour régler sur « 02 », et appuyez sur pour afficher les données de consommation d'énergie. Seul un appareil spécifique peut afficher la consommation d'énergie, le produit réel fait foi.
- (6) Dans l'interface d'affichage de la consommation d'énergie, appuyez sur △ ou △ pour basculer cycliquement entre production de chaleur/jour, consommation d'énergie/jour, COP/jour, production de chaleur/mois, consommation d'énergie/mois, COP/mois, production de chaleur/an, consommation d'énergie/an, COP/an.

(7) Pour afficher les données détaillées de la consommation d'énergie, veuillez vous connecter à l'application « HEIWA CLIM ».



Fig.6-1 Production de chaleur par jour



Fig.6-4 Production de chaleur par mois



Fig.6-7 Production de chaleur par an



Fig.6-2 Consommation d'énergie par jour



Fig.6-5 Consommation d'énergie par mois



Fig.6-8 Consommation d'énergie par an



Fig.6-3 COP par jour



Fig.6-6 COP par mois



Fig.6-9 COP par an

## 7 Affichage des erreurs

Lorsqu'une erreur se produit pendant le fonctionnement du système, la zone d'affichage de la minuterie affiche le code d'erreur et la zone de température affiche la température actuelle d'entrée et de sortie d'eau, veuillez éteindre l'appareil et demander à un professionnel de le réparer.

En cas d'erreur, à l'exception des fonctions marche/arrêt, du réglage des paramètres spéciaux, les autres fonctions sont inopérantes.

Si de nombreuses erreurs se produisent simultanément dans l'appareil, les codes d'erreur s'affichent de manière cyclique.



La figure suivante montre une erreur de communication.

Figure 7-1 Affichage de l'erreur

Tableau 7.1 Liste des erreurs

#### Contrôleur Chauffe Eau Hyoko H20

Code d'erreur	Nom d'erreur	Code d'erreur	Nom d'erreur
E1	Système de protection haute pression	F4	Erreur de la sonde de température de refoulement
E3	Protection contre le manque de réfrigérant / Protection contre la basse pression dans le système	Fd	Erreur de la sonde de température d'inhalation
E6	Erreur de communication	F6	Erreur de la sonde de température du tube extérieur
C5	Erreur de capuchon de cavalier	E4	Protection contre les décharges
F3	Erreur de la sonde de température ambiante extérieure	L6	Capacité insuffisante de l'appareil
Ec	Protection du commutateur de débit d'eau	Р9	Compresseur à onduleur - Protection surintensités séquence nulle entrée AC pilote
EF	Protection contre l'obstruction de la sortie d'air		

Tableau 7.2 Liste des erreurs de pilote

#### HEIWA Contrôleur Chauffe Eau HYOKO H<sub>2</sub>0 –

Code d'erreur	Nom d'erreur	Code d'erreur	Nom d'erreur
EE	Erreur puce de stockage EPROM	AA	Ventilateur extérieur onduleur - Protection AC (côté entrée)
ee	Compresseur à onduleur - Erreur puce de stockage pilote	AC	Échec démarrage du ventilateur extérieur de l'onduleur
Н5	Compresseur à onduleur - Protection module IPM pilote	Ad	Ventilateur extérieur onduleur - Moins de protection de phase
HC	Compresseur à onduleur - Protection PFC pilote	AE	Ventilateur extérieur onduleur - Erreur circuit de détection courant pilote
H7	Compresseur à onduleur - Protection contre le décalage de phase	Ar	Erreur sonde de température du boîtier électrique de l'entraînement du ventilateur extérieur de l'onduleur
Lc	Panne de démarrage du compresseur à onduleur	AL	Ventilateur extérieur onduleur - Erreur protection basse tension ou chute de tension bus DC pilote
Ld	Compresseur à onduleur - Protection par défaut de phase	A8	Protection contre les hautes températures du module d'entraînement de ventilateur extérieur de l'onduleur

#### - Contrôleur Chauffe Eau Hyoko H20 HEIWA

Code d'erreur	Nom d'erreur	Code d'erreur	Nom d'erreur
LF	Compresseur à onduleur - Protection d'alimentation	АН	Ventilateur extérieur onduleur - Protection haute tension bus DC pilote
PA	Compresseur à onduleur - Protection pilote AC (côté entrée)	AP	Ventilateur extérieur onduleur - Protection erreurs de tension d'entrée AC pilote
Рс	Compresseur à onduleur - Erreur circuit de détection AU courant pilote		Ventilateur extérieur onduleur - Erreur boucle de charge pilote
PF	Compresseur à onduleur - Erreur sonde de température boîtier électrique pilote	РР	Compresseur à onduleur - Protection erreurs tension entrée AC pilote
PL	Compresseur à onduleur - Erreur protection basse tension ou chute de tension bus DC pilote	A6	Erreur de communication entre le contrôleur maître et l'entraînement du ventilateur extérieur de l'onduleur
A0	Ventilateur extérieur onduleur - Réinitialisation module pilote	AJ	Ventilateur extérieur onduleur - Protection anti- déphasage
PU	Compresseur à onduleur - Erreur boucle de charge pilote	A9	Ventilateur extérieur onduleur - Erreur sonde de température module pilote

Code d'erreur	Nom d'erreur	Code d'erreur	Nom d'erreur
PO	Compresseur à onduleur - Réinitialisation module pilote	U9	Ventilateur extérieur onduleur - Protection surintensités séquence nulle entrée AC pilote
P5	Protection contre les surintensités du compresseur à onduleur	An	Ventilateur extérieur onduleur - Erreur puce stockage pilote
P6	Erreur de communication entre le contrôleur maître et l'entraînement du compresseur de l'onduleur	AF	Ventilateur extérieur onduleur - Protection PFC pilote
Ρ7	Compresseur à onduleur - Erreur sonde de température module pilote	Ρ8	Protection contre les hautes températures du module d'entraînement du compresseur de l'onduleur
UL	Protection contre les surintensités du ventilateur extérieur de l'onduleur	UP	Ventilateur onduleur - Protection d'alimentation

8 Installation et mise en service technique du contrôleur filaire



Figure 8-1 Dimensions du contrôleur filaire



Fig. 8-2 Pièces et composants du contrôleur filaire

Tableau 8.1 Présentation des pièces et des composants

N°	1	2	3	4
Nom	Commande filaire	Vis M4×25	Socle du Contrôleur filaire	Boîtier de jonction installé à l'intérieur du mur
Qté	1	2	1	Préparé par l'utilisateur

#### 8.1 Installation du contrôleur filaire

#### 8.1.1 Instructions relatives à l'interface

#### Tableau 8.1.1 Instructions relatives à l'interface

Interface	A/B	
Туре	485 Interface de communication (non polaire)	
Paramètre	Entrée 24V DC	

#### 8.2 Exigence relative à l'emplacement d'installation

- Veuillez ne pas installer la commande filaire dans une position susceptible d'être éclaboussée d'eau.
- (2) Veuillez ne pas installer la commande filaire à proximité d'un objet à haute température ou sous la lumière directe du soleil.
- (3) Avant l'installation, veuillez d'abord couper l'alimentation électrique du fil lourd encastré dans le trou d'installation. Tout travail sur les lignes sous tension est interdit pendant toute la durée de l'installation.
- (4) Afin d'éviter tout dysfonctionnement dû à des interférences électromagnétiques ou à des raisons connexes, veuillez prendre note des points suivants : Assurez-vous que l'interface du fil de communication est correctement raccordée, sinon cela peut provoguer une erreur de communication.
  - Le fil de communication du contrôleur filaire doit être séparé du câble d'alimentation et du fil de raccordement extérieur, la distance minimale doit être supérieure à 20 cm, sinon cela peut entraîner une erreur de communication de l'appareil.

- Si le produit est installé dans une position susceptible d'être perturbée par l'électromagnétisme, le fil de signal du contrôleur filaire doit adopter un fil STP.
- (5) La commande filaire ne doit être installée qu'à l'intérieur ou dans l'appareil, la plage de température de fonctionnement est de -7 °C ~ 45 °C / 19 °F ~ 113 °F.



8.2.1 Installation à l'intérieur

Fig. 8-3 Installation du contrôleur filaire

La figure ci-dessus montre l'installation simple du contrôleur filaire, et les points suivants doivent être notés :

 Avant l'installation, veuillez d'abord couper la source d'alimentation ; tout travail sur les lignes sous tension est interdit pendant toute la durée de l'installation.

- (2) Retirez le fil STP à 2 conducteurs à l'intérieur du trou d'installation du mur et faites passer le fil à travers le trou de raccordement du fil à l'arrière de le socle du contrôleur filaire.
- (3) Collez le socle du contrôleur filaire sur le mur, utilisez la vis M4×25 pour fixer la semelle dans le trou d'installation du mur.
- (4) Connectez le fil STP à 2 conducteurs aux deux bornes de câblage situées respectivement à l'arrière du contrôleur filaire, et vissez les vis.
- (5) Attachez le panneau et le socle du contrôleur filaire ensemble, l'installation est terminée.
- (6) La longueur du câble de communication entre la commande filaire et l'appareil ne peut pas dépasser 8 m.

#### 8.2.2 Installation dans l'appareil

la commande filaire peut être installée directement dans l'appareil par le personnel d'installation.

#### 8.2.3 Retrait



Figure 8-4 Retrait du contrôleur filaire



Pour retirer la commande filaire de la figure ①, veuillez utiliser un tournevis à fente pour facilement faire levier sur le panneau et le socle du contrôleur filaire. Si le couvercle arrière du contrôleur filaire a besoin d'être retiré, dévissez d'abord les vis des bornes de câblage.

#### - Contrôleur Chauffe Eau Hyoko H20 HEIWA



#### **HEIWA France**

1180 Rue Jean Perrin ZI Les Milles 13851 Aix-en-Provence

Tél : 0 800 94 53 51 (service gratuit + prix d'un appel) E-mail : contact@heiwa-france.com

www.heiwa-france.com